



Rada
Európskej únie

V Bruseli 5. októbra 2022
(OR. en)

12823/22

LIMITE

CORLX 852
CFSP/PESC 1238
COEST 696
FIN 999

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2022/...

Z ...,

ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 31. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/512/SZBP¹.
- (2) Únia naďalej neochvejne podporuje zvrchovanosť a územnú celistosť Ukrajiny.
- (3) Prezident Ruskej federácie 24. februára 2022 ohlásil vojenskú operáciu na Ukrajine a ruské ozbrojené sily začali útočiť na Ukrajinu. Tento útok je flagrantným porušením územnej celistvosti, zvrchovanosti a nezávislosti Ukrajiny.
- (4) Európska rada vo svojich záveroch z 24. februára 2022 čo najdôraznejšie odsúdila nevyprovokovanú a neopodstatnenú vojenskú agresiu Ruskej federácie voči Ukrajine. Ruská federácia svojimi protiprávnymi vojenskými akciami hrubo porušuje medzinárodné právo a zásady Charty Organizácie Spojených Národov (ďalej len „Charta OSN“) a oslabuje európsku a globálnu bezpečnosť a stabilitu. Európska rada vyzvala na urýchlenú prípravu a prijatie ďalšieho balíka individuálnych a hospodárskych sankcií.

¹ Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

- (5) Európska rada vo svojich záveroch z 23. a 24. júna 2022 uviedla, že sa bude pokračovať v práci na sankciách okrem iného s cieľom posilniť ich vykonávanie a zabrániť ich obchádzaniu.
- (6) Napriek početným výzvam medzinárodného spoločenstva adresovaným Rusku, aby okamžite zastavilo svoju vojenskú agresiu voči Ukrajine, sa Ruská federácia 21. septembra 2022 rozhodla ďalej vystupňovať svoju agresiu voči Ukrajine tým, že podporila organizovanie protiprávných „referend“ v častiach oblastí Donecka, Chersonu, Luhanska a Záporožia v súčasnosti okupovaných Ruskom. Ruská federácia ďalej vystupňovala svoju agresiu voči Ukrajine aj oznámením mobilizácie v Ruskej federácii a opätovnou hrozbou použitia zbraní hromadného ničenia.

- (7) Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) vydal 28. septembra 2022 vyhlásenie v mene Únie, v ktorom čo najdôraznejšie odsúdil protiprávne zinscenované „referendá“ uskutočnené v častiach ukrajinských oblastí Donecka, Chersonu, Luhanska a Záporožia, ktoré sú v súčasnosti čiastočne okupované Ruskom. Vysoký predstaviteľ tiež vyhlásil, že Únia neuznáva a nikdy neuzná tieto protiprávne zinscenované „referendá“ a ich sfaľovaný výsledok ani žiadne rozhodnutie prijaté na základe tohto výsledku, a naliehavo vyzval všetkých členov Organizácie Spojených národov, aby konali rovnako. Organizovaním uvedených protiprávnych zinscenovaných „referend“ sa Rusko snažilo násilne zmeniť medzinárodne uznávané hranice Ukrajiny, čo predstavuje jasné a závažné porušenie Charty OSN. Vysoký predstaviteľ tiež uviedol, že všetci, ktorí sú zapojení do organizovania týchto protiprávnych zinscenovaných „referend“, ako aj tí, ktorí sú zodpovední za iné porušenia medzinárodného práva na Ukrajine, budú braní na zodpovednosť a že sa v tejto súvislosti predložia ďalšie reštriktívne opatrenia voči Rusku. Vysoký predstaviteľ pripomenul, že Únia naďalej neochvejne podporuje nezávislosť, zvrchovanosť a územnú celistosť Ukrajiny v rámci jej medzinárodne uznaných hraníc a žiada, aby Rusko okamžite, úplne a bezpodmienečne stiahlo všetky svoje jednotky a vojenské vybavenie z celého územia Ukrajiny. Vysoký predstaviteľ ďalej vyhlásil, že Únia a jej členské štáty budú naďalej podporovať úsilie Ukrajiny v tomto smere, a to tak dlho, ako to bude potrebné.

- (8) Členovia Európskej rady 30. septembra 2022 prijali vyhlásenie, v ktorom dôrazne odmietli a jednoznačne odsúdili protiprávnu anexiu ukrajinských oblastí Donecka, Chersonu, Luhanska a Záporožia zo strany Ruska. Svojím úmyselným podkopávaním medzinárodného poriadku založeného na pravidlách a flagrantným porušovaním základných práv Ukrajiny, teda práva na nezávislosť, zvrchovanosť a územnú celistosť, ktoré sú ústrednými zásadami zakotvenými v Charte OSN a medzinárodnom práve, Rusko ohrozuje globálnu bezpečnosť. Členovia Európskej rady uviedli, že neuznávajú a nikdy neuznajú protiprávne „referendá“, ktoré Rusko zorganizovalo ako zámienuku na toto ďalšie porušovanie nezávislosti, zvrchovanosti a územnej celistvosti Ukrajiny, ani ich sfalšované a nezákonné výsledky. Vyhlásili, že nikdy neuznajú protiprávnu anexiu, že uvedené rozhodnutia sú neplatné a nemôžu mať žiadny právny účinok a že Krym, Doneck, Cherson, Luhansk a Záporožie sú Ukrajina. Vyzvali všetky štáty a medzinárodné organizácie, aby jednoznačne odmietli uvedenú protiprávnu anexiu, a pripomenuli, že Ukrajina uplatňuje svoje legitímne právo brániť sa proti ruskej agresii s cieľom opätovne získať plnú kontrolu nad svojím územím a má právo oslobodiť okupované územia v rámci svojich medzinárodne uznaných hraníc. Členovia Európskej rady uviedli, že posilnia reštriktívne opatrenia Únie namierené proti nezákonným krokom Ruska a ďalej zvýšia tlak na Rusko, aby ukončilo svoju útočnú vojnu.

- (9) Vzhľadom na vážnosť situácie je vhodné zaviesť ďalšie reštriktívne opatrenia.
- (10) Je vhodné predovšetkým rozšíriť zákaz zapájať sa do akýchkoľvek transakcií s určitými ruským štátom vlastnenými alebo ruským štátom ovládanými právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi tým, že sa zahŕňa aj zákaz pre štátnych príslušníkov Únie zastávať akékoľvek funkcie v riadiacich orgánoch týchto právnických osôb, subjektov alebo orgánov. Do zoznamu ruským štátom vlastnených alebo ruským štátom ovládaných subjektov, na ktoré sa vzťahuje uvedený zákaz transakcií, je tiež vhodné doplniť Ruský námorný register plavidiel, ktorý je 100 % štátom vlastneným subjektom a ktorý vykonáva činnosti súvisiace s klasifikáciou a inšpekciou ruských a neruských lodí a plavidiel, a to aj v oblasti bezpečnosti. Uvedeným doplnením sa zakazuje poskytovať Ruskému námornému registru plavidiel akýkoľvek druh ekonomicky hodnotného statku. V tejto súvislosti je vhodné vyžadovať aj odobratie povolení, ktoré členské štáty udelili Ruskému námornému registru plavidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES¹, 2009/15/ES² alebo (EÚ) 2016/1629³ alebo nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004⁴.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 47).

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).

⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).

S cieľom umožniť členským štátom, aby odobrili povolenia v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009¹ a smernicou (EÚ) 2016/1629, je tiež vhodné zrušiť uznanie Ruského námorného registra plavidiel zo strany Únie. Okrem toho je vhodné rozšíriť zákaz vstupu do prístavu a plavebnej komory na území Únie na plavidlá certifikované Ruským námorným registrom plavidiel.

- (11) Okrem toho je tiež vhodné odstrániť prahovú hodnotu pre existujúci zákaz poskytovania služieb peňaženky kryptoaktív, služieb účtu alebo úschovy ruským osobám a rezidentom, čím sa zakazuje poskytovanie takýchto služieb bez ohľadu na celkovú hodnotu takýchto kryptoaktív.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 11).

- (12) Je tiež vhodné rozšíriť existujúci zákaz poskytovania určitých služieb Ruskej federácii tak, že sa zakazuje poskytovanie architektonických a inžinierskych služieb, ako aj konzultačných služieb v oblasti IT a právnych poradenských služieb. V súlade s ústrednou klasifikáciou produkcie, ako je stanovená v štatistických dokumentoch Štatistického úradu Organizácie Spojených národov, séria M, č. 77, CPC prov., 1991, „architektonické a inžinierske služby“ zahŕňajú architektonické aj inžinierske služby, ako aj integrované inžinierske služby, služby pri vypracovaní plánov mestskej zástavby a architektonické služby v oblasti krajinnej výstavby a inžinierske služby súvisiace s vedeckým a technickým poradenstvom. „Inžinierske služby“ nezahŕňajú technickú pomoc súvisiacu s tovarom vyvázaným do Ruska, ak jeho predaj, dodávka, presun alebo vývoz nie sú v čase poskytovania takejto technickej pomoci zakázané. „Poradenské služby v oblasti IT“ zahŕňajú poradenské služby týkajúce sa inštalácie počítačového hardvéru vrátane asistenčných služieb klientom pri inštalácii počítačového hardvéru (t. j. fyzického vybavenia) a počítačových sietí, a služby implementácie softvéru vrátane všetkých služieb zahŕňajúcich poradenské služby v oblasti vývoja a implementácie softvéru.

- (13) „Právne poradenské služby“ zahŕňajú: poskytovanie právneho poradenstva zákazníkom v nesporových veciach vrátane obchodných transakcií, ktoré zahŕňajú uplatňovanie alebo výklad práva; účasť s klientmi alebo v ich mene na obchodných transakciách, rokovaníach a iných kontaktoch s tretími stranami; a prípravu, vykonávanie a overovanie právnych dokumentov. „Právne poradenské služby“ nezahŕňajú žiadne zastupovanie, poradenstvo, prípravu dokumentov alebo overovanie dokumentov v súvislosti so službami právneho zastupovania, konkrétne vo veciach alebo konaniach pred správnyimi agentúrami, súdmi alebo inými riadne zriadenými úradnými tribunálmi alebo v rozhodcovských či mediačných konaniach.
- (14) Okrem toho je vhodné spresniť, že zákaz dovozu, nákupu alebo prepravy zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých druhov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne z Ruskej federácie sa vzťahuje na priamy aj nepriamy dovoz.

- (15) Je tiež vhodné rozšíriť zoznam obmedzených položiek, ktoré by mohli prispieť k vojenskému a technologickému posilneniu Ruskej federácie alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, a to zahrnutím do uvedeného zoznamu určitých chemických látok, nervovoparalytických látok a tovaru, ktoré nemajú iné praktické použitie než na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie či trestanie alebo ktoré by sa mohli na takéto účely použiť. Na tovar, na ktorý sa vzťahuje uvedený zákaz, sa vzťahuje aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125¹. V tejto súvislosti sa má rozhodnutie 2014/512/SZBP považovať za *lex specialis*, a preto má v prípade konfliktu prednosť pred nariadením (EÚ) 2019/125.
- (16) Je tiež vhodné zakázať predaj, dodávky, transfer alebo vývoz strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov a streliva akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Ruskej federácii, alebo na použitie v Ruskej federácii. Na tovar, na ktorý sa vzťahuje uvedený zákaz, sa vzťahuje aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012². V tejto súvislosti sa má rozhodnutie 2014/512/SZBP považovať za *lex specialis*, a preto má v prípade konfliktu prednosť pred nariadením (EÚ) č. 258/2012.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 zo 16. januára 2019 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 1).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa vykonáva článok 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom dopĺňujúceho Dohovor Organizácie spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol OSN o strelných zbraňach) a ktorým sa ustanovujú vývozné povolenia a opatrenia týkajúce sa dovozu a tranzitu strelných zbraní, ich súčastí a častí a streliva (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 1).

- (17) Je tiež vhodné rozšíriť zákaz dovozu výrobkov z ocele, ktoré buď pochádzajú z Ruskej federácie, alebo z nej boli vyvezené, ako aj uložiť dovozné obmedzenia na ďalšie položky, z ktorých pre Ruskú federáciu plynú významné príjmy. Uvedený zákaz sa vzťahuje na tovar, ktorý má pôvod v Ruskej federácii alebo sa z nej vyváža a zahŕňa také položky ako drevná buničina a papier, určité prvky používané v klenotníckom priemysle, ako sú kamene a vzácne kovy, určité stroje a chemické výrobky, cigarety, plasty a hotové chemické výrobky, ako je kozmetika. Je tiež vhodné rozšíriť zákaz vývozu pridaním nových položiek do zoznamu tovaru, ktorý by mohol prispieť k posilneniu ruských priemyselných kapacít, ako aj uložiť obmedzenia na predaj, dodávky, transfer alebo vývoz ďalších tovarov používaných v odvetví letectva.
- (18) Únia je odhodlaná zabrániť ohrozeniu jadrovej bezpečnosti a fyzickej ochrany jadrových materiálov a jadrových zariadení. Preto žiadne z opatrení v tomto rozhodnutí nemá za cieľ oslabiť bezpečnosť civilných jadrových kapacít alebo civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja, alebo oslabiť plánovanie, výstavbu a inžinierstvo, uvádzanie do prevádzky, údržbu alebo dodávky paliva pre novovybudované jadrové projekty.

- (19) Popri existujúcich zákazoch týkajúcich sa poskytovania služieb námornej dopravy, pokiaľ ide o ropu a určité ropné výrobky do tretích krajín, je vhodné ďalej zakázať námornú dopravu takéhoto tovaru do tretích krajín. Uvedený zákaz by mal byť podmienený tým, že Rada zavedie vopred stanovený cenový strop, na ktorom sa dohodne Koalícia pre cenové stropy.
- (20) Je tiež vhodné zaviesť výnimku zo zákazu poskytovať námornú dopravu a zákazu poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo financovanie či finančnú pomoc v súvislosti s lodnou námornou dopravou ropy alebo ropných výrobkov, ktoré pochádzajú z Ruska alebo sa z Ruska vyvážajú, do tretích krajín, nakúpených na úrovni alebo pod úrovňou cenového stropu. Uvedená výnimka by mala zmierniť nepriaznivé dôsledky na dodávky energie do tretích krajín a znížiť prudké zvýšenia cien spôsobené mimoriadnymi trhovými podmienkami pri súčasnom obmedzení ruských príjmov z ropy. Uvedená výnimka by mala byť časovo ohraničená, aby sa zabezpečilo, že zostane primeraná a môže sa obnoviť, ak to bude odôvodnené potrebami tretej krajiny v oblasti energetickej bezpečnosti. Uplatňovanie uvedenej výnimky z mechanizmu cenového stropu by sa opieralo o proces osvedčovania, ktorý by umožnil hospodárskym subjektom v dodávateľskom reťazci ruskej ropy prepravovanej po mori preukázať, že bola zakúpená na úrovni cenového stropu alebo pod touto úrovňou. Komisia by v úzkej spolupráci s Radou vydala usmernenia na spresnenie praktických aspektov uplatňovania cenového stropu s cieľom uľahčiť jednotné uplatňovanie a umožniť rovnaké podmienky v Únii a na celom svete.

- (21) Pri rozhodovaní o zavedení tohto cenového stropu Rada zohľadní účinnosť opatrenia z hľadiska jeho očakávaných výsledkov, medzinárodného dodržiavania mechanizmu cenového stropu a neformálneho zosúladenia s ním, ako aj jeho potenciálny vplyv na Úniu a jej členské štáty. Komisia by mala plne podporovať Radu pri vykonávaní posúdenia, pokiaľ ide o to, či zaviesť cenový strop, a to aj zvolaním koordinačných zasadnutí s členskými štátmi a zástupcami dotknutých odvetví. V nadväznosti na nadobudnutie účinnosti prvého rozhodnutia Rady, na základe ktorého sa uplatňuje cenový strop, bude Komisia naďalej zvolávať takéto zasadnutia, na ktorých sa okrem iného posúdia možné praktiky obchádzania cenového stropu, ako sú odstránenie vlajky z plavidiel, a ich vplyv na účinnosť mechanizmu cenového stropu a navrhne vhodné riešenia.
- (22) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie cenového stropu by Rada mala urýchlene aktualizovať cenu dohodnutú v koordinácii s partnerskými krajinami v Koalícii pre cenové stropy. Cenový strop by žiadnym spôsobom neovplyvňoval výnimky, ktoré určitým členským štátom umožňujú pokračovať v dovoze ropy a ropných výrobkov z Ruska z dôvodu ich osobitnej situácie alebo dovážať ropu prepravovanú po mori z Ruska, ak sa prerušia dodávky ropy ropovodom z Ruska z dôvodov, ktoré sú mimo ich kontroly. Špecifické projekty, ktoré sú nevyhnutné pre energetickú bezpečnosť určitých tretích krajín, môžu byť z cenového stropu vyňaté.

- (23) V prípade, že plavidlo plaviace sa pod vlajkou tretej krajiny prepravilo ruskú ropu alebo ropné výrobky zakúpené za cenu vyššiu, než je cenový strop, malo by sa zakázať poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb, financovania alebo finančnej pomoci vrátane poistenia v súvislosti s akoukoľvek budúcou prepravou ropy alebo ropných výrobkov týmto plavidlom.
- (24) Je tiež potrebné, aby Únia konala, pokiaľ ide o vykonanie určitých opatrení.
- (25) Rozhodnutie 2014/512/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/512/SZBP sa mení takto:

1. Článok 1aa sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zakazuje sa od ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum 15 dní od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] zastávať akúkoľvek funkciu v riadiacich orgánoch akejkoľvek právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv do 15. mája 2022 uzavretých s právnickou osobou, subjektom alebo orgánom uvedenými v časti A prílohy X pred 16. marcom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“;

c) odsek 2a sa nahrádza takto:

„2a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na prijímanie platieb splatných právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v časti A prílohy X na základe zmlúv plnených pred 15. májom 2022.“;

d) vkladajú sa tieto odseky:

„2b. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv do ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum tri mesiace od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], ktoré boli uzavreté s právnickou osobou, subjektom alebo orgánom uvedenými v časti B prílohy X pred ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

2c. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na prijímanie platieb splatných právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v časti B prílohy X na základe zmlúv plnených pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum tri mesiace od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 1ab

1. Členské štáty, ktoré udelili oprávnenie Ruskému námornému registru plavidiel na vykonávanie úplných alebo čiastočných inšpekcií a prehliadok týkajúcich sa štatutárnych osvedčení a prípadne na vydávanie alebo predlžovanie platnosti súvisiacich osvedčení v súlade s článkom 3 ods. 2 a článkom 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES*, zrušia platnosť týchto oprávnení v súlade s článkom 8 uvedenej smernice pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum 90 dní od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].

Počas obdobia, kým platnosť takýchto oprávnení nebude zrušená, členské štáty neumožnia ruskému námornému registru lodnej dopravy vykonávanie ktorejkoľvek z úloh, ktoré sú v súlade s pravidlami Únie v oblasti námornej bezpečnosti vyhradené pre organizácie uznané Úniou vrátane vykonávania inšpekcií a prehliadok týkajúcich sa štatutárnych osvedčení, ako aj vydávania, potvrdzovania alebo predlžovania platnosti súvisiacich osvedčení, ani ho takýmto vykonávaním nepoveria.

2. Všetky štatutárne osvedčenia vydané v mene členského štátu Ruským námorným registrom plavidiel pred ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] príslušný členský štát konajúci ako vlajkový štát zruší a ukončí ich platnosť pred ...[Ú. v. : vložte, prosím, dátum šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].
3. Odchylné od postupu stanoveného v článku 7 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009** a článku 21 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629*** sa uznanie Ruského námorného registra plavidiel zo strany Únie na základe nariadenia (ES) č. 391/2009 a smernice (EÚ) 2016/1629 odobrá.

4. Členské štáty, ktoré delegovali niektoré povinnosti týkajúce sa prehliadok na Ruský námorný register plavidiel, ako sa vymedzuje v článku 20 ods. 3 smernice (EÚ) 2016/1629, najmä na účely vykonávania technických prehliadok s cieľom overiť, či dané plavidlo spĺňa technické požiadavky uvedené v smernici (EÚ) 2016/1629, konkrétne v jej prílohách II a V, odoberú tieto oprávnenia pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum 30 dní od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].
5. Členské štáty, ktoré delegovali niektoré povinnosti týkajúce sa bezpečnosti na Ruský námorný register plavidiel v súlade s bodom 4.3 prílohy II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004**** alebo s článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES*****, najmä v súvislosti s vydávaním alebo predlžovaním platnosti medzinárodných osvedčení o bezpečnosti lode a akýmikoľvek overeniami v súlade s bodmi 19.1.2 a 19.2.2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 725/2004, odoberie tieto oprávnenia pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum 90 dní od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].

6. Všetky medzinárodné osvedčenia o bezpečnosti lode vydané v mene členského štátu Ruským námorným registrom plavidiel pred ... [Ú. v. : doplňte dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] príslušný členský štát konajúci ako zmluvný štát zruší a ukončí ich platnosť pred ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].

-
- * Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 47).
- ** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 11).
- *** Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).
- **** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).
- ***** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28).“

3. V článku 1b sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Zakazuje sa poskytovať služby peňaženky kryptoaktív, služby účtu alebo úschovy ruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám s pobytom v Rusku alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom usadeným v Rusku.“

4. V článku 1j sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú, ak je zriaďovateľ alebo príjemca štátnym príslušníkom členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, alebo fyzickou osobou, ktorá má povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.“

5. Článok 1k sa nahrádza takto:

„Článok 1k

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať služby v oblasti účtovníctva, auditu vrátane štatutárneho auditu, vedenia účtovných kníh alebo daňového poradenstva alebo poradenské služby v oblasti podnikania a manažmentu alebo služby v oblasti styku s verejnosťou pre:
 - a) vládu Ruska; alebo
 - b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku.
2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať architektonické a inžinierske služby, právne poradenské služby a poradenské služby v oblasti IT pre:
 - a) vládu Ruska; alebo
 - b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku.
3. Odsek 1 sa nevzťahuje na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv, ktoré sú v rozpore s týmto článkom a boli uzavreté pred 4. júnom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, a to do 5. júla 2022.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv, ktoré sú v rozpore s týmto článkom a boli uzavreté pred ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, a to do ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum tri mesiace od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia].
5. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na výkon práva na obhajobu v súdnom konaní a práva na účinný právny prostriedok nápravy.
6. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na zaistenie prístupu k súdnym, správnym alebo arbitrážnym konaniam v členskom štáte, alebo na uznanie alebo výkon rozsudku alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v členskom štáte, pod podmienkou, že takéto poskytovanie služieb je v súlade s cieľmi tohto rozhodnutia a rozhodnutia 2014/145/SZBP.

7. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb určených na výlučné použitie právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v Rusku, ktoré vlastní alebo výlučne alebo spoločne kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založený alebo zriadený podľa práva niektorého členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo partnerskej krajiny uvedenej v prílohe VII.
8. Odsek 2 sa nevzťahuje na poskytovanie služieb potrebných na núdzové situácie v oblasti verejného zdravia, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.
9. Odsek 2 sa neuplatňuje na poskytovanie služieb potrebných na aktualizáciu softvéru na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ako je povolené článkom 3 ods. 3 písm. d) a článkom 3a ods. 3 písm. d).
10. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť služby uvedené v uvedených odsekoch za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na:
 - a) humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín alebo presun humanitárnych pracovníkov a súvisiaca pomoc, alebo na evakuácie;

- b) činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku; alebo
 - c) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov alebo partnerských krajín v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.
11. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť služby uvedené v uvedenom odseku za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na:
- a) zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie a nákup, dovoz alebo prepravu titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy do Únie;
 - b) zabezpečenie nepretržitej prevádzky infraštruktúr, hardvéru a softvéru, ktoré sú zásadné pre ľudské zdravie a bezpečnosť alebo bezpečnosť životného prostredia;

- c) zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekursorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja; alebo
- d) poskytovanie elektronických komunikačných služieb telekomunikačnými operátormi Únie, ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu a bezpečnosť elektronických komunikačných služieb vrátane kybernetickej bezpečnosti v Rusku, na Ukrajine, v Únii, medzi Ruskom a Úniou a medzi Ukrajinou a Úniou, ako aj pre služby dátových centier v Únii.
12. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odsekov 10 a 11 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.“

6. V článku 2 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy dovoz, nákup alebo prevoz všetkých druhov zbraní a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne z Ruska štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch.“

7. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3aa

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať strelné zbrane, ich súčasti a hlavné časti a strelivo, ktoré sú uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012*, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, a to akejkol'vek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

2. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním tohto tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;
- b) poskytovať priamo alebo nepriamo financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz tohto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa vykonáva článok 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplnujúceho Dohovor Organizácie spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol OSN o strelných zbraniach) a ktorým sa ustanovujú vývozné povolenia a opatrenia týkajúce sa dovozu a tranzitu strelných zbraní, ich súčastí a častí a streliva (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 1)⁴

8. Článok 4d sa mení takto:

a) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XI k nariadeniu Rady (EÚ) č. 833/2014*, zákazky uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 28. marca 2022, ktoré boli uzavreté pred 26. februárom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

* Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).“;

b) vkladá sa tento odsek:

„5a. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazky uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum 30 dní od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], ktoré boli uzavreté pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„6a. Odchylné od odsekov 1 a 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru uvedeného v časti B prílohy XI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 alebo súvisiacu technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc po tom, ako určia, že je to potrebné na výrobu tovaru z titánu požadovaného v leteckom priemysle, pre ktorý nie sú k dispozícii žiadne alternatívne dodávky.“

9. Článok 4ha sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa uplatňuje aj po ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia] na akékoľvek plavidlo certifikované Ruským námorným registrom plavidiel.“;

b) úvodná časť v odseku 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účely tohto článku, s výnimkou odseku 1a, „plavidlo“ znamená:“;

c) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Odseky 1 a 1a sa neuplatňujú v prípade plavidla, ktoré potrebuje pomoc, hľadá miesto útočiska, núdzový prístav z dôvodov námornej bezpečnosti alebo na záchranu života na mori.“;

d) úvodná časť v odseku 5 sa nahrádza takto:

„5. Odchylné od odsekov 1 a 1a môžu príslušné orgány povoliť vstup plavidla do prístavu alebo plavebnej komory za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, pokiaľ, ako určia, že tento vstup je potrebný na:“;

e) vkladá sa tento odsek:

„5b. Odchylné od odseku 2 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť vstup do prístavu alebo plavebnej komory pre plavidlo, za predpokladu, že:

a) sa plaví pod vlajkou Ruskej federácie v rámci registrácie prenájmu lode bez posádky, ktorá sa pôvodne uskutočnila pred 24. februárom 2022;

- b) obnovilo svoje právo plaviť sa pod vlajkou príslušného registra členského štátu do 31. januára 2023; a
- c) nie je vo vlastníctve, prenájme, prevádzke alebo pod inou kontrolou ruského štátneho príslušníka alebo akejkoľvek právnickej osoby, subjektu alebo orgánu založeného alebo zriadeného podľa práva Ruskej federácie.“

10. Článok 4i sa mení takto:

a) v odseku 1 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) dovážať alebo nakupovať, od 30. septembra 2023, priamo či nepriamo výrobky zo železa a ocele, akú sú uvedené v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ak sú spracované v tretej krajine a obsahujúce výrobky zo železa a ocele s pôvodom v Rusku, ako sú uvedené v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014; pokiaľ ide o výrobky uvedené v prílohe XVII nariadenia (EÚ) č. 883/2014 spracované v tretej krajine, zahŕňajúce výrobky z ocele s pôvodom v Rusku a patriace pod číselný znak KN 7207 11 alebo číselný znak KN 7207 12 10, tento zákaz sa od 1. apríla 2024 uplatňuje na číselný znak KN 7207 11 a od 1. októbra 2024 na číselný znak KN 7207 12 10;“;

- b) v odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno:
- „e) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie v súvislosti so zákazmi uvedenými v písmenách a), b), c) a d).“;
- c) odsek 2 sa nahrádza takto:
- „2. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, a bez ohľadu na jeho uvedenie v časti B tej istej prílohy, sa zakazy uvedené v odseku 1 nevzťahujú na plnenie zmlúv do 17. júna 2022, ktoré boli uzavreté pred 16. marcom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“;

d) dopĺňajú sa tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktorý nie je uvedený v časti A tej istej prílohy, a bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum tri mesiace od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], ktoré boli uzavreté pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na tovar patriaci pod číselné znaky KN 7207 11 a 7207 12 10, na ktorý sa vzťahujú odseky 4 a 5.

4. Zákazy uvedené v odseku 1 písm. a), b), c) a e) sa nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu týchto množstiev tovaru, ktorý patrí pod číselný znak KN 7207 12 10, ani na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc:
- a) 3 747 905 metrických ton od ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] do 30. septembra 2023;
 - b) 3 747 905 metrických ton od 1. októbra 2023 do 30. septembra 2024.
5. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu týchto množstiev tovaru, ktorý patrí pod číselný znak KN 7207 11, ani na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc:
- a) 487 202 metrických ton od ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] do 30. septembra 2023;
 - b) 85 260 metrických ton od 1. októbra 2023 do 31. decembra 2023;
 - c) 48 720 metrických ton od 1. januára 2024 do 31. marca 2024.

6. Kvóty na objem dovozu stanovené v odsekoch 4 a 5 spravuje Komisia a členské štáty v súlade so systémom správy colných kvót stanoveným v článkoch 49 až 54 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447*.
7. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo presun tovaru uvedeného v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.

8. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 7 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

* Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).“

11. Článok 4k sa mení takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 10. júla 2022, ktoré boli uzavreté pred 9. aprílom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„3a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na nákupy v Rusku, ktoré sú potrebné na fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo na osobnú potrebu štátnych príslušníkov členských štátov a ich najbližších rodinných príslušníkov.

3b. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum tri mesiace od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], ktoré boli uzavreté pred ... [Ú. v.: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

3c. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo presun tovaru uvedeného v prílohe XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„5a. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 3c do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.“

12. V článku 41 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať do Únie uhlie alebo iné výrobky, ak tento tovar má pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.“

13. Článok 4m sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„3a. Pokiaľ ide o tovar patriaci pod číselné znaky KN 2701, 2702, 2703 a 2704 uvedený v prílohe XXIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum tri mesiace od nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], ktoré boli uzavreté pred ... [Ú. v. : vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“;

- b) v odseku 5 sa dopĺňa toto písmeno:
- „c) zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekursorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.“

14. Článok 4p sa mení takto:

- a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv uzavretých pred 4. júnom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv až do:

- a) 5. decembra 2022, pokiaľ ide o ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00;

b) 5. februára 2023, pokiaľ ide o ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

- „3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na výplatu poistných nárokov po 5. decembri 2022, pokiaľ ide o ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00, alebo po 5. februári 2023, pokiaľ ide o ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710, na základe poistných zmlúv uzavretých pred 4. júnom 2022 a za predpokladu, že poistné krytie sa skončilo k príslušným dátumom.
4. Zakazuje sa preprava do tretích krajín, a to aj prostredníctvom presunov z lode na loď, ropy patriacej pod číselný znak KN 2709 00 od 5. decembra 2022 alebo ropných produktov patriacich pod číselný znak KN 2710 od 5. februára 2023, ako sa uvádzajú v prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska.

5. Zákaz uvedený v odseku 4 sa uplatňuje odo dňa nadobudnutia účinnosti prvého rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI v súlade s odsekom 9 písm. a) tohto článku.

Odo dňa nadobudnutia účinnosti každého ďalšieho rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI k tomuto rozhodnutiu, sa zákaz stanovený v odseku 4 neuplatňuje počas obdobia 90 dní na prepravu výrobkov uvedených v prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska, za predpokladu, že:

- a) preprava je založená na zmluve uzavretej pred uvedeným dátumom nadobudnutia účinnosti a
- b) nákupná cena za barel v deň uzavretia uvedenej zmluvy nepresiahla cenu stanovenú v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu.

6. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú:
- a) od 5. decembra 2022 na ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00 a od 5. februára 2023 na ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska, a to za predpokladu, že nákupná cena za barel takýchto výrobkov nepresahuje ceny stanovené v prílohe XI;
 - b) na ropu alebo ropné výrobky uvedené v prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ak má tento tovar pôvod v tretej krajine, pričom v Rusku sa len nakladá, odchádza z neho alebo cezeň prechádza, a to za predpokladu, že tento tovar má neruský pôvod aj vlastníka;
 - c) na prepravu alebo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s takouto prepravou výrobkov uvedených v prílohe XII k tomuto rozhodnutiu do tretích krajín v nej uvedených na obdobie bližšie uvedené v uvedenej prílohe.

7. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na poskytovanie pilotných služieb potrebných z dôvodov námornej bezpečnosti.
8. V prípade, že po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI, plavidlo prepravilo ropu alebo ropné výrobky uvedené v odseku 4, ktorých nákupná cena za barel bola v deň uzavretia zmluvy o takomto nákupe vyššia ako cena stanovená v prílohe XI, zakazuje sa následne poskytovať služby uvedené v odseku 1 týkajúce sa prepravy ropy alebo ropných výrobkov týmto plavidlom.
9. Rada konajúca jednomyseľne na návrh vysokého predstaviteľa s podporou Komisie zmení:
 - a) prílohu XI na základe cien dohodnutých Koalíciou pre cenové stropy;
 - b) prílohu XII na základe objektívnych kritérií oprávnenosti dohodnutých Koalíciou pre cenové stropy s cieľom vyňať konkrétne energetické projekty, ktoré sú nevyhnutné pre energetickú bezpečnosť určitých tretích krajín.“

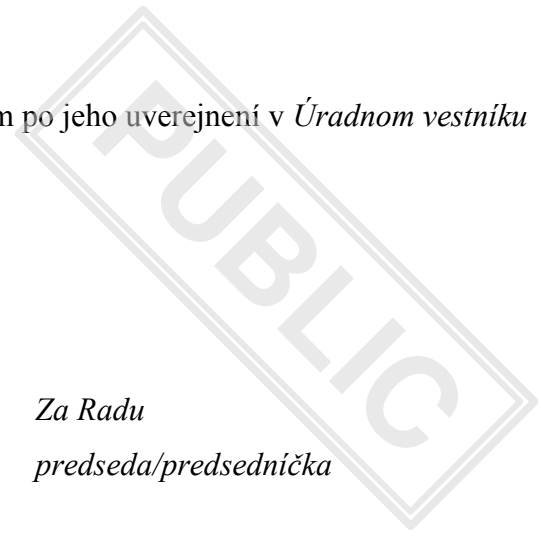
15. Prílohy sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V ...

Za Radu
predseda/predsedníčka



PRÍLOHA

V rozhodnutí 2014/512/SZBP sa prílohy menia takto:

1. V prílohe VII sa nadpis nahrádza takto:

„Zoznam partnerských krajín podľa článku 1k ods. 7, článku 3 ods. 9, článku 4j ods. 3 a článku 4m ods. 4“

2. Príloha X sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA X

ZOZNAM PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV A ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 1aa

ČASŤ A

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

ČASŤ B

Ruský námorný register plavidiel (RUSSIAN MARITIME REGISTER of SHIPPING – RMRS)“



3. Dopĺňajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA XI

Ceny podľa článku 4p ods. 9 písm. a)

[tabuľka s číselnými znakmi KN výrobkov a zodpovedajúcimi cenami dohodnutými Koalíciou pre cenové stropy]

PRÍLOHA XII

Zoznam projektov podľa článku 4p ods. 9 písm. b)

Rozsah výnimky	Dátum začatia uplatňovania	Dátum uplynutia platnosti
Lodná preprava ropy patriacej pod číselný znak KN 2709 00 v zmesi s kondenzátom pochádzajúcej z projektu Sakhalin-2 (Сахалин-2), nachádzajúceho sa v Rusku, do Japonska, technická pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančná pomoc súvisiaca s takouto prepravou	5. december 2022	5. jún 2023

“